

POLISI Y'IGIHUGU



www.police.gov.rw
B.P: 6304 KIGALI

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IGITABO GIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA NO GUTEGURA INYANDIKO Z'IPIGANWA KU ISOKO NO 14/T/2013-2014/NO/RNP/ OB RYO ISOKO RYO KUGURA IBIKORESHO BY'UBWUBATSI BYO KURANGIZA IGICE CYA MBERE CY'INYUBAKO YA SITASIYO YA POLISI KIMIHURURA.

1. Hakurikijwe itangazo ryasohotse mu MVAHO NSHYA N° 2985 yo kuwa 27/03/2014 n'igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko N° 14/T/2013-2014/NO/RNP/OB ryo isoko ryo «**kugura ibikoresho by'ubwubatsi byo kurangiza igice cya mbere cy'inyubako ya Sitasiyo ya Polisi Kimihurura**».

2. Polisi y'Igihugu iramenyesha abifuza gupiganira isoko ryavuzwe haruguru ko hari ibyahindutse muri iryo soko. Isoko ryitwa «**Isoko ryo kugura ibikoresho by'ubwubatsi by'inyubako zitandukanye za Polisi (Sitasiyo ya Polisi KIMIHURURA; uruzitiro n'amatara rusange kuri PGHQs, ikigo cya Interforce na KMPB)**».

3. Isoko rigabanijwemo ibice bitanu (05) kandi ingwate y'ipiganwa iratandukanye kuri buri gice.

4. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa muragisanga mu Biro Bishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta muri Polisi y'Igihugu biri ku cyicaro cya Polisi y'Igihugu ku Kacyiru guhera tariki ya 16/04/2014.

5. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo cy'amabwiriza y'ipigana bitavuzwe aha, ntibihindutse; bizaba kuwa **28/04/2014**.

6. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.

Kigali, kuwa 16/04/2014.

(Sé)

Jean Marie TWAGIRAYEZU

ACP

Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari w'Agateganyo.

AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRE ET DE PREPARATION DES OFFRES SUR LE MARCHÉ NO 14/T/2013-2014/NO/RNP/ OB POUR LA FOURNITURE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION POUR FINALISER LA PREMIERE PHASE DE LA STATION DE POLICE KIMIHURURA

1. La référence faite à l'avis d'appel d'offres publié au Journal MVAHO NSHYA N° 2985 du 27/03/2014 ainsi qu'au dossier d'appel d'offres relatif au marché N° 14/T/2013-2014/NO/RNP/OB pour la "fourniture de matériaux de construction pour finaliser la première phase de la station de Police Kimihurura".

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées à ce marché qu'il ya eu certains changements aux spécifications techniques. Le titre du marché est «**Fourniture de matériaux de construction pour différents bâtiment de la Police Nationale du Rwanda (Station de Police Kimihurura; la clôture et l'éclairage public à la PGHQs; le camp de 'Interforce Unit' ainsi que KMPB)**».

3. Le marché est subdivisé en cinq (05) lots et la garantie de soumission est différente pour chaque lot.

4. Les dossiers d'appel d'offres sont disponibles au Bureau de la Passation de Marchés Publics de la Police Nationale à partir du 16/04/2014.

5. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres non spécifiés dans ce communiqué restent inchangés; il aura lieu le **28/04/2014**.

6. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, 16/04/2014.

(Sé)

Jean Marie TWAGIRAYEZU

ACP

Commissaire chargé des Finances et Gestionnaire Principal du Budget (a.i)

ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT AND PREPARATION OF BIDS FOR TENDER NO 14/T/2013-2014/NO/RNP/ OB FOR SUPPLY OF CONSTRUCTION MATERIALS AND TOOLS FOR COMPLETION OF PHASE I KIMIHURURA POLICE STATION

1. Reference is made to the notice issued in MVAHO NSHYA No 2985 of 27/03/2014 as well as the bidding document related to the tender N° 14/T/2013-2014/NO/RNP/OB, for "**supply of construction materials and tools for completion of phase I KIMIHURURA Police Station**".

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that technical specifications have been modified. The tender title is «**supply of construction materials and tools for different RNP buildings (KIMIHURURA Police Station, fence & public light at PGHQs, Interforce training Camp and KMPB)**».

3. The tender is divided in five (05) lots and the bid securities are different for each lot.

4. The new bidding documents are available in Procurement office of Rwanda National Police from 16/04/2014.

5. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document remain unchanged; it will be on **28/04/2014**.

6. We apologize for the inconvenience.

Kigali, 16/04/2014.

(Sé)

Jean Marie TWAGIRAYEZU

ACP

Acting Commissioner for Finance and Chief Budget Manager